

Jeg vil gå ind ad hans port / Han har gjort mig glad

*Ændret i 2014 af Børge Laustsen, så både teksten og
versefødderne passer til den originale engelske tekst.
Side 2: Præsten Helge Pahu's danske tekst,*

Jeg vil gå ind ad hans port med hjertet fuld af tak,
med lovord indgå i hans flok,
jeg vil sige: det er dagen som Gud har gjort,
jeg fryder mig, for han har gjort mig glad.

*Han har gjort mig glad,
han har gjort mig glad,
jeg fryder mig, for han har gjort mig glad, glad, glad
Han har gjort mig glad,
han har gjort mig glad,
jeg fryder mig, for han har gjort mig glad.*

*Salme 100,4 + 118,24
Musik: Leona von Brethorst
Dansk tekst: Børge Laustsen 2014*

I will enter His gates With thanksgiving in my heart
I will enter His courts with praise
I will say this is the day
That the Lord has made
I will rejoice for He has made me glad

*He has made me glad
He has made me glad
I will rejoice for He has made me glad, glad, glad
He has made me glad
He has made me glad
I will rejoice for He has made me glad*

*((Det engelske ord "court" betyder, når det drejer sig om en fyrste, enten
fyrstens "hof" eller "slot" ifølge Gyldendals engelske ordbog.
I det her tilfælde mener jeg absolut, at det drejer sig om fyrsten Jesus's "hof".
Jeg har dog valgt at bruge ordet "flok", da jeg synes det lyder bedst. En fyrstes
hof er jo en flok "embedsfolk" omkring fyrsten. Åb. 5,10 og 20,4
Ud fra det er Helge Pahu's udgave ikke korrekt, men det er nok en smagssag.
Desuden er den svær at synge pga. versefødderne og ordsammensætningen))*

Jeg vil gå ind ad hans porte

Jeg vil gå ind ad hans porte med takkesang,
jeg vil komme i hans hus med fryd,
jeg vil sige: det er dagen som Herren har gjort,
jeg fryder mig, for han har gjort mig glad.

:/: Han har gjort mig glad, han har gjort mig glad,
jeg fryder mig, for han har gjort mig glad :/:

Salme 100,4 + 118,24

Musik: Leona von Brethorst

Dansk tekst: Helge Pahun

En norsk udgave oversat til dansk

Jeg vil komme ind for Herren med lovsang i min sjæl
Jeg vil komme ind for Herren med sang
Dette er dagen, som Herren har gjort
Jeg fryder mig, for han har gjort mig glad.

Han har gjort mig glad
osv.

((Her passer versfødderne i linie 1, 2 og 3 heller ikke med den engelske udgave,
og derfor også svær at synge))